

và cian và san e qü và san và lonzi P.

morceau *sm.* tocu, peçu, bucun – *manger un morceau*: mangià ün bucun – *c'est un gros morceau*: è ün ösciu düru – *le meilleur morceau*: u bucun d'u Mentunascu; d'u preve – *morceau de sucre*: granun de sücaru.

mordre *v.* morde – *mordre à l'hameçon*: pità – *mordre la poussière*: se piyà ün sbatu – *chien qui aboie ne mord pas*: can che bàuha nun morde P. – *se mordre* *vpr.* se morde.

mort *sf.* morte – *mangez, buvez, prenez courage, la mort n'est qu'un passage*: mangè, büvi, feve curage, a morte nun è ch'ün passage P. – *Madame la mort*: a Scia cichela * **mort** *a.s.* mortu – *mort de fatigue*: stancu mortu – *tomber raide mort*: tumbà belu secu – *mieux vaut un âne vivant qu'un sage mort*: è meyu ün ase vivu ch'ün sapiente mortu P. – *croque-mort*: becamortu *sm.* – *on le traitait de croque-mort, il répondait: «crepe que je te porte!»*: se tratava de becamortu; respundeva: «crepa che min te portu!»

mortier (*ciment et sable*) *sm.* pastun – *gâcheur de mortier*: pastaire *sm.* – *auge à gâcher le mortier*: pastiera *sf.* – *mortier liquide*: buiaca *sf.* * **mortier** (*canon*) *sm.* murtairè * **mortier** (*vase à piler*) *sm.* murtà – *le mortier sent toujours l'ail (la caque sent toujours le hareng P.)*: u murtà sente tugiù l'ayu P.

morue *sf.* merlùssa – *la morue séchée donne le stockfish*: a merlùssa secà dà u stocafi – *queue-de-morue (habit)*: merlùsse *sf.pl.*

morveux *a.s.* bruyusu, narvelusu – *qui se sent morveux se mouche* P.: qü se sente visau, che se ra tegne per dita.

mot *sm.* vucabulu, *sf.* parola – *de gros mots*: de parulasse – *qui ne dit mot consent*: qü taje cunsente – *vouloir dire son mot*: vurè di a soa – *comprendre à demi-mot*: capi au voru – *au bas mot*: a di pocu – *écrire un mot à...*: scrive due righe a... – *avoir des mots*: se rüsà – *les mots n'ont jamais brisé les os*: e parole nun an mai rutu i osci P.

mou (*flasque*) *a.ad.sm.* molu – un

homme mou: ün braghemole; ün caga-braghe – *donner du mou*: dà de bandu – *vas-y mou*: daghe cian * **mou** (*poumon*) *sm.* purmun.

mouche *sf.* musca – *mouche de l'olivier*: cairun *sm.* – *nuée de mouches*: muscane *sm.* – *moucheron*: muschiyun *sm.* – *fine mouche*: fürbu *a.s.* – *mouche à miel*: abiya *sf.* – *prendre la mouche*: se ra piyà per ün sci, per ün non.

moucher *v.* mucà – *ne vous brûlez pas les doigts à moucher la chandelle d'autrui*: nun ve stè brüjã i di a mucà a candra d'i autri; nun stà te fã ciurà cun e çevule d'i autri P. – *se moucher* *vpr.* se sciusciã.

mouiller *v.* bagnà – *mouiller le lait*: alungà u laite – *état d'une chose mouillée*: bagnüme *sm.* – *mouiller l'ancre*: ancorà – *se mouiller* *vpr.* se bagnà, se cumprumete – *qui pisse contre le vent se mouille la chemise*: qü piscia contra u ventu se bagna ra camija P.

moulin *sm.* murin – *moulin à huile d'olive*: deliçi *sm.* – *patron de moulin à huile*: deliçiè *sm.* – *moulin à café*: majina cafc *sm.* – *on ne peut être au four et au moulin*: nun se pò cantà e sunà a trumba; nun se pò iesse au furnu e au murin – *le boulevard des Moulins est l'artère principale de Monte-Carlo*: u boulevard d'i Murin è l'artera princìpale de Munte Carlu.

mourir *vi.* more, crepà, petà – *vaincre ou mourir*: vince o more – *qui naît pointu ne peut mourir carré*: qü nasce punciüu nun pò more carrau P. – *mourir subitement*: tumbà belu secu – *payer et mourir on a toujours le temps*: per pagà e more gh'è sempre tempu P. – *sous un bel arbre on y meurt de faim*: suta ün bel'arburu se ghe more de fame P.

mousse *a.* smussau * **mousse** *sm.* mussi * **mousse** *sf.* mufa – *Pierre qui roule n'amasse pas mousse* P.: peira che roda nun campa mufa P.

mouton *sm.* mutun, *sf.* pegura – *mouton femelle (brebis)*: sea *sf.* – *la mer se couvre de moutons*: a marina mutuna – *jouer à saute-mouton*: giügà a